



# 達悟族的文學盛事

文／鄭雅雯（國立台灣文學館 研究助理） 攝影／董瑪女



在沒有電視、卡拉OK這類「娛樂」進入島嶼前，達悟人在重要的典禮活動裡，必然舉行「祝典歌會」（mikaryag）<sup>註</sup>；村人們聚集在工作房內，由男主人首先開唱，唱完後，拍掌若干下為間奏，在場其他人也跟著哼唱，如此持續一整晚。其曲調旋律乍聽相似，但是「歌詞」確是即興填詞，而歌詞的用字是否恰當、文學造詣是否精湛在考驗著當事人的才能；透過這類的歌會互動，除了傳承歷史的記憶功能，也常有助於化解人際間的緊張爭執，以及在創作變化中適宜的展現祝福。

這些詩歌式的語言，裡面往往藏有許多「婉轉」的用詞，「隱喻」、「雙關語」用以「指涉」他意，也使用「反喻」表達「謙遜」，如果能瞭解他們的用字遣詞的內涵，就越能瞭解達悟人的優雅，同時也就對過去島嶼盛行如此隆重頻繁的「文化活動」，感到由衷的敬意與景仰。大部分靈魂敏銳的異族，凡是到過「人之島」，鮮少不為她的「質樸」與「文明」而感動；稱之「魔力之島」實是沒有絲毫誇飾。☒

同時也就對過去島嶼盛行如此隆重頻繁的「文化活動」，感到由衷的敬意與景仰。大部分靈魂敏銳的異族，凡是到過「人之島」，鮮少不為她的「質樸」與「文明」而感動；稱之「魔力之島」實是沒有絲毫誇飾。☒

註：鄭惠英、董瑪女、吳玲玲，〈野銀村的工作房落成禮〉，《中研院民族所集刊》58（1986）。

- ◆ 2009年春天，走過了15個年頭的山海文化雜誌社特別規劃了「2009年悅讀山海：山海文化雜誌社出版品回饋專案」活動，將歷年來辛苦編纂的原住民文化叢書，以超低的優惠價格回饋讀者大眾，活動期間從2009年3月到9月底止。主要的目的希望能夠募集《山海文化》雜誌復刊的經費，並且籌備與響應「台灣原住民文學作家筆會」的成立，重新凝聚原住民世界的書寫力量與文化報導的熱情與行動，傳達、記錄原住民世界真實的聲音。敬請踴躍選購，支持原住民文學的志業。詳洽02-29361002或山海文化雜誌社部落格<http://tivb.pixnet.net/blog>。